

You may remember that a few weeks ago we discussed the question of what photography is.

你们可能还记得几周前我们讨论过什么是摄影的问题。

Is it art, or is it a method of reproducing images? Do photographs belong in museums or just in our homes?

它是艺术，或者它是一个复制图像的方法？摄影照片属于博物馆还是只属于我们的家庭？

Today I want to talk about a person who tried to make his professional life an answer to such questions.

今天我想谈谈关于一个试图使他的职业生涯成为这类问题的答案的人。

Alfred Stieglitz went from the United States to Germany to study engineering.

Alfred Stieglitz 从美国去德国学习工程学

While he was there, he became interested in photography and began to experiment with his camera.

当他在德国的时候，他对摄影产生了兴趣，并开始用他的相机去做实验。

He took pictures under conditions that most photographers considered too difficult.

他在大多数摄影师认为过于困难的条件下拍照片。

He took them at night, in the rain, and of people and objects reflected in windows.

他在夜晚，在雨中，以及在人和物体在窗户上的反射上取景（拍照片）。

When he returned to the United States he continued these revolutionary efforts.

当他回到美国时，他延续了这些革命性的努力。

Stieglitz was the first person to photograph skyscrapers, clouds, and views from an airplane.

Stieglitz 是为摩天大楼，云朵，以及飞机上的景观拍照的第一人

What Stieglitz was trying to do in these photographs was what he tried to do throughout his life: make photography an art.

Stieglitz 在这些照片上所努力去做的事，是他努力去做了一辈子的事：使摄影成为一门艺术。

He felt that photography could be just as good a form of self-expression as painting or drawing.

他觉得摄影能够像油画或者绘画一样，成为一种自我表达形式。

For Stieglitz, his camera was his brush.

对 Stieglitz 来说，他的相机就是他的画笔。

While many photographers of the late 1800's and early 1900's thought of their work as a reproduction of identical images, Stieglitz saw his as a creative art form.

当很多十九世纪晚期和二十世纪早期的摄影师认为他们的工作就是相同的影像复制，Stieglitz把他的（工作）看做一种创造性的艺术的形式。

He understood the power of the camera to capture the moment.

他了解相机在捕捉瞬间上的能力

In fact, he never retouched his prints or made copies of them.

事实上，他从未修整过他的图片或者制造它们的副本。

If he were in this classroom today, I'm sure he'd say, "Well, painters don't normally make extra copies of their paintings, do they?"

如果今天他在这个教室中，我相信他会说：“好吧，画家们通常不会给他们的画制造额外的副本，对吗？”